



Niños zoques chimalapas
San Miguel Chimalapa, Oaxaca
Foto: Marina Alonso Bolaños

La otra forma musical de gran belleza en la región istmeña es la de los sones de estructura musical valseada, que junto con las colombianas, tangos, huapangos, mazurcas y canciones son interpretados tanto en español como en la variante istmeña del zapoteco y que en la actualidad han sido difundidos no sólo en todo el Istmo y gran parte de Oaxaca, sino también en Veracruz y Chiapas —integrados a los repertorios de las marimbas orquesta y de las bandas—. Un ejemplo es *La migueleña*, son dedicado a una mujer chima



Habitantes zoques chimalapas
San Miguel Chimalapa, Oaxaca
Foto: Marina Alonso Bolaños

compuesto por el juchiteco Víctor Aquino, pero que ha sido apropiada por los zoques como una pieza migueleña por excelencia.³

A inicios de los años setenta del pasado siglo, José Cruz Casanova, originario de San Miguel Chimalapa, dio a conocer, a través de su propia interpretación, la versión en zoque de Cirilo Toledo. La pieza fue registrada por Arturo Warman en 1972 y se integró al disco *Música del istmo de Tehuantepec* de la serie fonográfica Testimonio Musical de México. Lo interesante de este hecho es que los mú-

³ Marina Alonso, “Los indios de los indios: los «chimas» de los «tecos». Notas en torno a la construcción histórica de una identidad estigmatizada” en Leopoldo Trejo y Marina Alonso (coords.), *Los zoques de Oaxaca, un viaje por los Chimalapas*, México, INAH, 2008 (en prensa).